



LA LITTÉRATURE ITALIENNE
POSTCOLONIALE

Par Alessandro Ichas

- 1 / Introduction - Italia, une puissance coloniale
- 2 / L'ère Postcoloniale comme *continuum*
- 3 / La langue comme témoin des rapports de pouvoir
(Ali Farah - *Madre Piccola*)
- 4 / Déconstruction du mythe *Italiens Braves Gens*
(Gabriella Ghermandi - *Regina di Fiori e di Perle*)
 - 5 / Conclusion

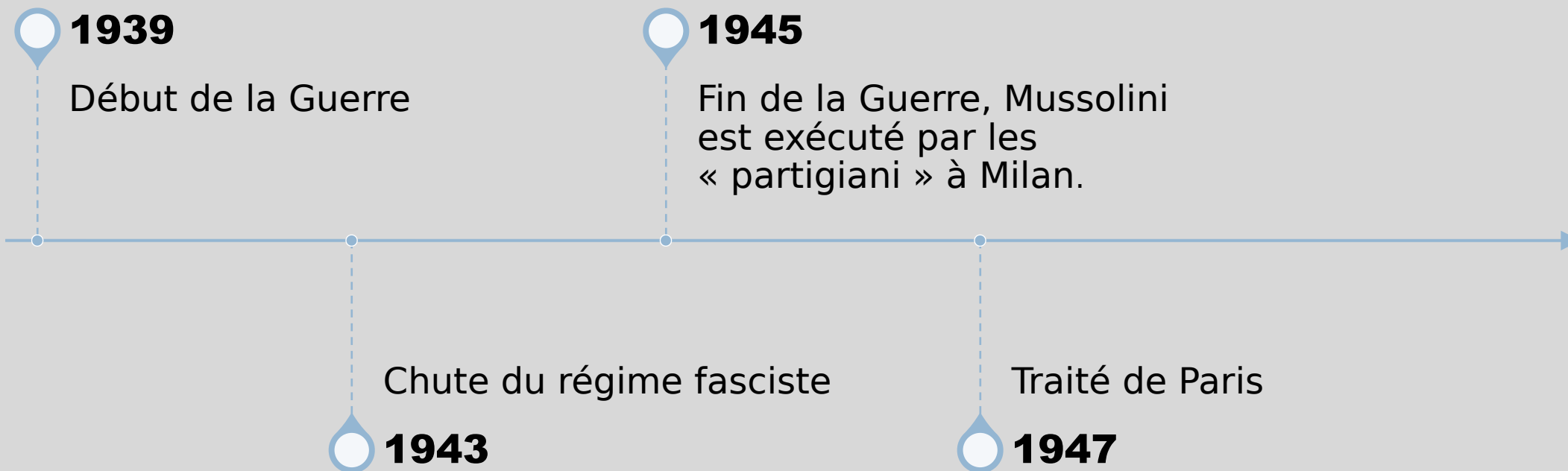
Empire colonial italien



Italia, son passé colonial

- **1889** – Colonisation de la Somalie
- **1890** – Colonisation de l'Erythrée
- **Octobre 1922** – Marche sur Rome et début de l'ère Fasciste
- **1935** – 2^e guerre italo-éthiopienne
- **1936** – Ethiopie colonisée

La Seconde Guerre Mondiale



La Littérature Postcoloniale Italienne

- Depuis la date conventionnelle de 1990
- Italophone, post-migratoire, de la diaspora, multiculturel, translinguistique
- **Caterina Romeo** – *Riscrivere la Nazione (Réécrire la Nation)*

Périodisation

- **Phase 1 → 1990 – 1994**

Écriture d'ouvrages à quatre mains

- **Phase 2 → 1995 – 2000**

Premières revues littéraires et prix dédiés aux écrivain.es migrant.es en Italie
(Ghibli, EKS&TRA, Gioco degli specchi)

- **Phase 3 → 2001 –**

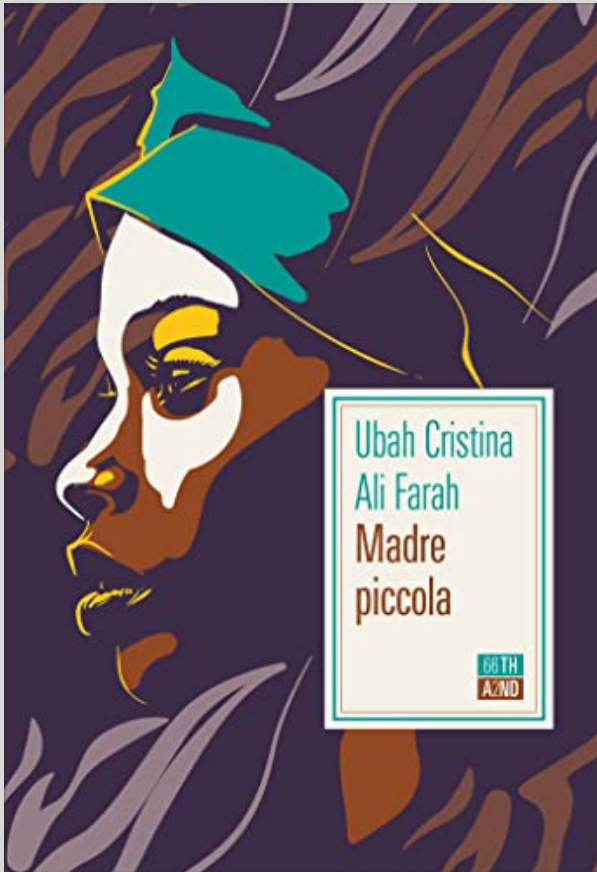
Nouvelles thématiques abordées comme le racisme ou le droit du sol

Ubah Cristina Ali Farah

- **Ecrivaine italienne somalienne** née en 1973 à Vérone
- Elle grandira à **Mogadiscio**, capitale de la Somalie
- Elle se diplômera en **Lettres** à l'Università della Sapienza de Rome
- Son roman ***Madre Piccola*** sort en 2007 en Italie



Madre Piccola (2007)



- Roman le plus significatif du phénomène diasporique somalien
- Traits autobiographiques
- **Translinguisme**

◦ « **gaal** » => personne blanche, non musulman p.278

◦ « **garabasaar** » => *Châle très léger que portent les femmes*
p.278

- « **Barbaroni** » => peperoni, en français
« poivrons »
- « **Draddorio** » => Trattoria
- « **Kabushiini** » => Cappuccino

Gabriella Ghermandi



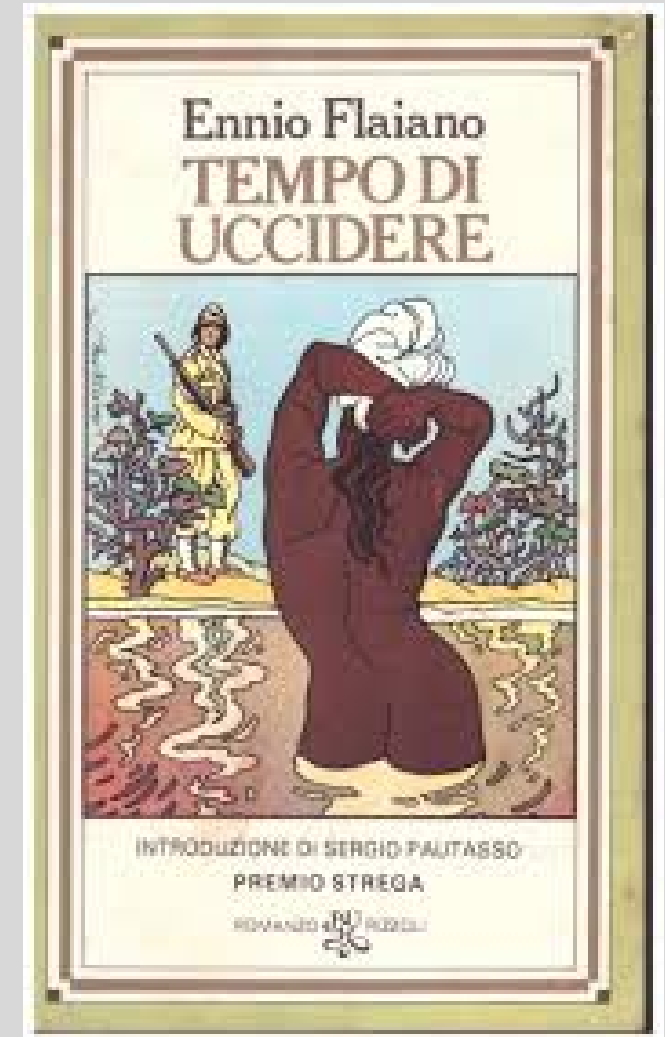
- Ecrivaine, chanteuse **italo-éthiopienne**
- Née en 1965 à **Addis Abeba**, la capitale de l’Ethiopie
- Elle emménage en 1979 à **Bologne**, la ville natale de son père
- En **2007** elle publie son premier roman intitulé ***Regina di Fiori e di Perle***

Une opération de « writing back »

Son roman ***Regina di Fiori e di Perle*** (Reine de Fleurs et de Perles) est la claire réécriture d'un roman publié 60 ans plus tôt par **Ennio Flaiano**



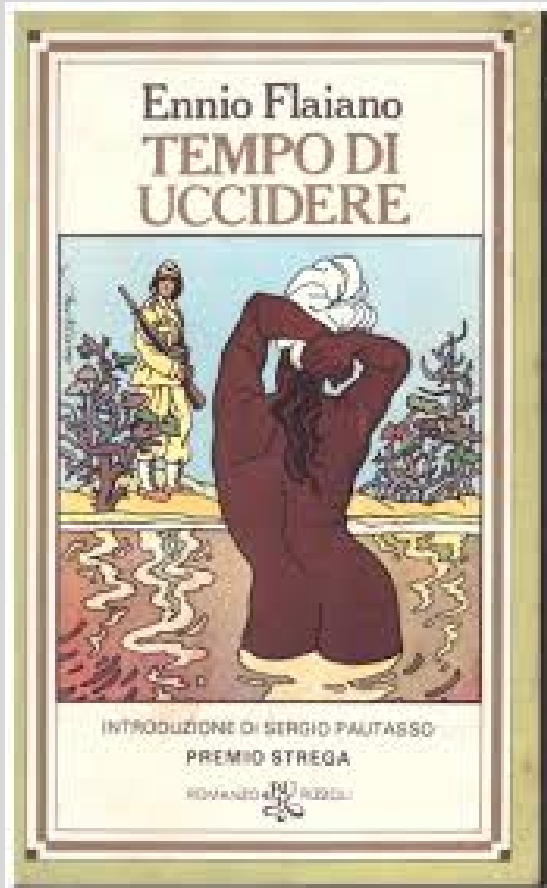
- **Ennio Flaiano** (1910-1972) était un écrivain, dramaturge, scénariste italien
- *Tempo di Uccidere* remportera la 1^{ère} édition de PREMIO STREGA **en 1947**
- Dans son roman, « **la scène du plan d'eau** » fera l'objet d'une réécriture



Le mythe « italiens, braves gens »

- **Propagande auto-consolatoire** cherchant à diffuser une image édulcorée des italiens après la Seconde Guerre mondiale
- Mis en place à travers la culture de masse : **le cinéma, la littérature, la télévision**
- Mythe démenti aussi par l'historien **Angelo Del Boca**

Deux contres narrations du discours colonial italien



- **Pdv soldat italien**
- **Jeu de séduction**
- **Se conclut par un meurtre**
- **Sort en 1947**



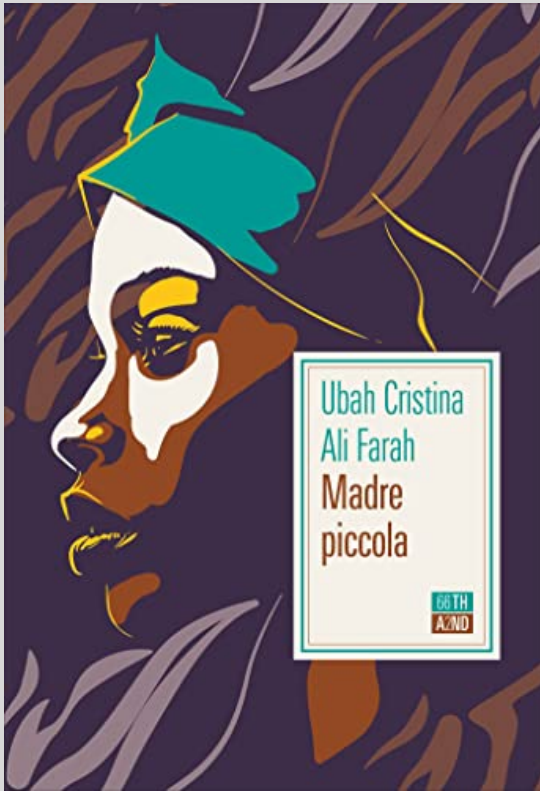
- **Pdv résistante éthiopienne**
- **Scène d'une extrême violence**
- **Se conclut par un meurtre**
- **Sort en 2007**

Tempo di Sanare

- Postface du roman de Gabriella Ghermandi écrite par **C. Lombardi-Diop**
- Titre tiré de l'Ecclésiaste de la Bible: « Un temps pour tout »

« Un temps pour tuer, un temps pour guérir; un temps pour abattre, et un temps pour bâtir... »

Conclusion



« Si tu sais enseigne, si tu ne sais pas apprends, voilà la devise. »

« Se sai insegna, se non sai impara, questo è il motto. » p25

Madre Piccola, Ali Farah

Bibliographie & Sitographie

- « Angelo Del Boca ». *Wikipédia*, 18 mars 2023. *Wikipedia*, https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Angelo_Del_Boca&oldid=202400755 .
- *Colonialismo italiano: storia, conseguenze e il dibattito pubblico* | *Studenti.it*. <https://www.studenti.it/colonialismo-italiano-storia-conseguenze-dibattito-pubblico.html> . Consulté le 28 mars 2024.
- « Empire colonial italien ». *Wikipédia*, 28 juillet 2023. *Wikipedia*, https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Empire_colonial_italien&oldid=206427114 .
- *Giovedì, un libro - Ennio Flaiano « Tempo di uccidere »*. Réalisé par Dialogues, raccontare l'Arte, 2020. *YouTube*, <https://www.youtube.com/watch?v=v7Vgxs35B8M> .
- *Giovedì, un libro - Ennio Flaiano « Tempo di uccidere »* - *YouTube*. <https://www.youtube.com/watch?v=v7Vgxs35B8M> . Consulté le 25 février 2024.
- *Letteratura migrante*. <https://integrazionemigranti.gov.it/it-it/Altre-info/e/2/o/12/id/87/Letteratura-migrante> . Consulté le 8 avril 2024.
- « Mito degli italiani brava gente ». *Wikipedia*, 2 octobre 2023. *Wikipedia*, https://it.wikipedia.org/w/index.php?title=Mito_degli_italiani_brava_gente&oldid=135741775 .
- « Seconde guerre italo-éthiopienne ». *Wikipédia*, 10 mars 2024. *Wikipedia*, https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Seconde_guerre_italo-%C3%A9thiopienne&oldid=213241109 .
- *Stregati dalla lettura: Igiaba Scego legge « Tempo di uccidere » di Ennio Flaiano*. Réalisé par Premio Strega, 2016. *YouTube*, <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=tABK3DwA6bQ> .
- *Tempo di uccidere 1989 Full Movie*. Réalisé par MikeUfa, 2016. *YouTube*, https://www.youtube.com/watch?v=Z_LnWYuALog .